



ARBOŠ - GESELLSCHAFT FÜR MUSIK UND THEATER
ARBOŠ - COMPANY FOR MUSIC AND THEATRE
ARBOŠ - SOCIÉTÉ POUR LA MUSIQUE ET LE THÉÂTRE

VISUAL ²⁰/₂₂

23. europäisches und internationales visuelles theater festival
23th european and international visual theatre festival

25. Mai 2022 - 25. Juni 2022
25th of May 2022 - 25th of June 2022

"Europäische und internationale Partnerschaften zur Entwicklung von Fertigkeiten zur sozialen Inklusion mittels Kreativität und Kunst" WIEN, 26. Mai - 30. Mai 2022

EUROPEAN PARTNERSHIP FOR THE DEVELOPMENT OF SKILLS AND SOCIAL INCLUSION THROUGH CREATIVITY AND ARTS

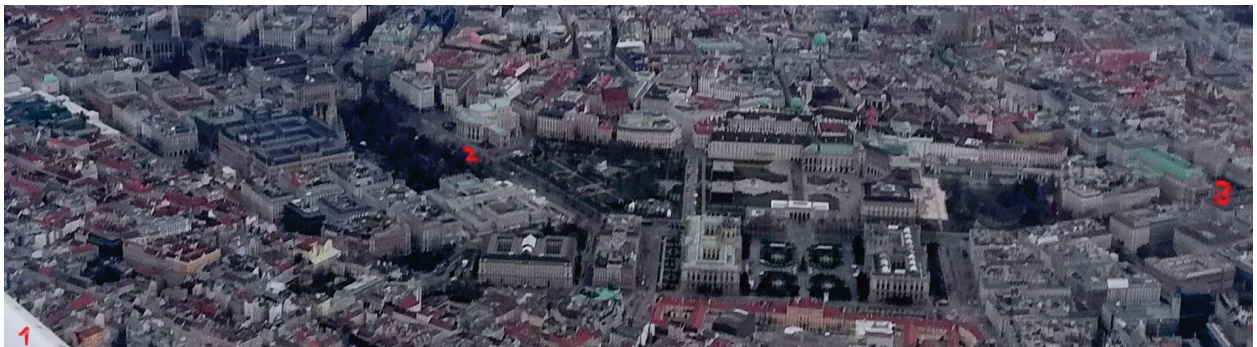


"European partnership for the development of skills and social inclusion through creativity and arts" VIENNA, AUSTRIA, May 26th - May 30th 2022

PROGRAMM / PROGRAMME

Unter der Schirmherrschaft von Kultur- und Bildungsreferent, Landeshauptmann Peter Kaiser und Landesrätin für Jugendangelegenheiten Sara Schaar.

Under the Patronance of the Minister for Culture and Education, Governor Peter Kaiser and the Minister of Youth Affairs Sara Schaar.



Schauplätze in Wien / Places in Vienna:

- 1 - Theater Spielraum / Theatre Spielraum, Kaiserstraße 46, A-1070 Wien
- 2 - Burgtheater Wien / Austrian National Theatre, Universitätsring 2, A-1010 Wien
- 3 - Theater im Urbanen Raum, Wiener Staatsoper / Theatre in the Urban Space, Vienna State Opera, Opernring 2, A-1010 Wien, U4 - Karlsplatz Wien / Vienna

BURGTHEATER

Impressum / Inprint:



Mag. art. Herbert Gantschacher, Kurator der Projekte des Landes Kärnten zu „Österreich 1918-2018“ und der Folgeprojekte „AUFBRÜCHE I II III IV“ und Kurator des Schule-Jugend-Theater-Projekts des Landes Kärnten

Herbert Gantschacher

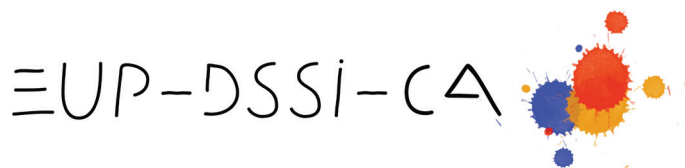
Mag. art. Herbert Gantschacher, Autor, Regisseur, Produzent, Kolumnist **KLEINE ZEITUNG**
SAMMLUNG BIBLIOTHEK ARCHIV HERBERT GANTSCHACHER
(vormals Sekretariat Internationale Stiftung Mozarteum)
Getreidegasse 14/2/3, A-5020 Salzburg
Mobil-Tel.: +43 (0)664/5621717
E-Mail: arbos.austria@arbos.at



ARBOS - GESELLSCHAFT FÜR MUSIK UND THEATER
ARBOS - COMPANY FOR MUSIC AND THEATRE
ARBOS - SOCIÉTÉ POUR LA MUSIQUE ET LE THÉÂTRE

ARBOS – GESELLSCHAFT FÜR MUSIK UND THEATER
ZVR AT:405672372
PIC EU: 936148844
OID: E10011716

Mag. art. Herbert Gantschacher, künstlerischer Leiter
Böcklinstraße 110 / 13, A-1020 Wien - Getreidegasse 14 / 2 / 3, A-5020 Salzburg, - Postfach 47, A-9010 Klagenfurt



Mag. art. Herbert Gantschacher, Master of Arts, Curator of the projects of the State of Carinthia of „Austria 1918-2018“ and the follow-up projects „ON THE MOVE I II III IV“ and Curator of the School-Youth-Theatre-Project of the State of Carinthia

Herbert Gantschacher

Herbert Gantschacher, Master of Arts; Author, Director, Producer, Columnist of the Austrian Newspaper **KLEINE ZEITUNG**
COLLECTION + LIBRARY + ARCHIVE HERBERT GANTSCHACHER
(formerly Office International Foundation Mozarteum)
Getreidegasse 14/2/3, A-5020 Salzburg
Mobil-Tel.: +43 (0)664/5621717
E-Mail: arbos.austria@arbos.at



ARBOS - GESELLSCHAFT FÜR MUSIK UND THEATER
ARBOS - COMPANY FOR MUSIC AND THEATRE
ARBOS - SOCIÉTÉ POUR LA MUSIQUE ET LE THÉÂTRE

ARBOS – COMPANY FOR MUSIC AND THEATRE
ZVR AT:405672372
PIC EU: 936148844
OID: E10011716

Mag. art. Herbert Gantschacher, Master of Arts, Artistic Director
Böcklinstraße 110 / 13, A-1020 Wien - Getreidegasse 14 / 2 / 3, A-5020 Salzburg, - Box 47, A-9010 Klagenfurt

Teilnehmende Institutionen / Participating Institutions:

Norrköpings stadsmuseum (Schweden / Sweden)
Instytut Toleranci, Łódź (Polen / Poland)
Teater van A tot Z, Antwerpen (Belgien) / Antwerp (Belgium)
Poleski Ośrodek Sztuki, Łódź (Polen / Poland)
Possible World, Berlin (Deutschland / Germany)
Nalaga'at, Jaffa (Israel)
ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater, Wien - Salzburg - Klagenfurt (Österreich) /
ARBOS - Company for Music and Theatre, Vienna - Salzburg - Klagenfurt (Austria)

Präsentiert von / Presented by:

ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater, Wien - Salzburg - Klagenfurt (Österreich) /
ARBOS - Company for Music and Theatre, Vienna - Salzburg - Klagenfurt (Austria)

Mit freundlicher Unterstützung von / Supported by:

Burgtheater Wien, Intendant: Prof. Mag. Martin Kušej /
Burgtheater, Austrian National Theatre Vienna, Directorate: Prof. Mag. Martin Kušej
Theater Spielraum Wien, Direktion: Dr.in Nicole Metzger und Gerhard Werdeker /
Theatre Spielraum Wien, Directorate: Dr.in Nicole Metzger and Gerhard Werdeker

Das Team von ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater

The Team of ARBOS - Company for Music and Theatre:

Mag. Herbert Gantschacher, Leitung, künstlerische Produktion und Vorstand der Akademie / Head, Artistic Directorate, Chairman of the Academy.

Werner Mössler, gehörloser Schauspieler, Gebärdensprachcoach / Deaf Actor, Sign Language Coach.

Sabine Zeller und Mag.a Lena Schramek, Gebärdensprachdolmetsch für Österreichische Gebärdensprache und gehörlose Gebärdensprachdolmetscherin für International Signs / Sign Language Interpreters for Austrian Sign Language and International Signs.

Mag.a Rita Luksch, Schauspielerin und Lehrende / Actress and Teacher.

Markus Pol, CoDA (Kind gehörloser Eltern), bilingualer Schauspieler (Muttersprachen: Österreichische Gebärdensprache und Deutsche Lautsprache), Sänger, Regisseur, ausgebildeter Sozialarbeiter für Taubblinde (mit Lormen, taktiler und natürlicher Gebärdensprache) und Lehrender / CoDA (Child of Deaf Adults), Bilingual Actor (Mother Languages: Austrian Sign Language and German), Singer, Director, Educated Social Worker for Deafblind (Lorm-Alphabet, Tactile and Natural Signing) and Teacher.

Markus Rupert, Schauspieler, Lehrender und Organisationsleitung / Actor, Teacher and Management.

Das "arbos-ensemble", das Kammermusikorchesters von ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater / The "arbos-ensemble", the Chamber Music Orchestra of ARBOS - Company for Music and Theatre.

Vortragende / Lecturers:

Prof. Mag. Martin Kušej, Intendant des Burgtheaters und Professor für Regie am Max-Reinhardt-Seminar der Universität für Musik und Darstellende Kunst in Wien, Eröffnungsredner der Konferenz / Director of the Burgtheater Austrian National Theatre in Vienna and Professor for Directing at the Max-Reinhardt-Seminar of the University for Music and Performing Arts in Vienna, Keynote to the Conference.

Dr. Rafael Ugarte Chacón, Kunsthistorisches Institut in Florenz, Dissertation "Aesthetics of Access - Körper, Macht und Kultur im Theater für Gehörlose und Hörende" an der Freien Universität Berlin 2014 und Publikation "Theater und Taubheit - Ästhetiken des Zugangs in der Inszenierungskunst" Transcript Verlag, Bielefeld 2015 / The "Kunsthistorisches Institut in Florenz" Research Institute of the Max Planck Society, Dissertation "Aesthetics of Access - Body, Power and Culture in a Theater for Deaf and Hearing" at University "Freie Universität" Berlin 2014 and publication "Theatre and Deafness - Aesthetics of Access to the Art of Directing" Transcript Edition, Bielefeld 2015.

Tim McCarty, Regisseur und emeritierter Professor der Gallaudet-Universität in Washington D.C., USA / Director and Professor Emeritus of the Gallaudet-University in Washington D.C., USA.

Philippe Demoulin, Regisseur, Les Singuliers Limoges / Director, Les Singuliers Limoges.

Mag. Herbert Gantschacher, Regisseur, Autor, Kurator und Produzent; Künstlerischer Leiter von ARBOS - Gesellschaft für Musik und Theater / Director, Author, Curator and Producer; Artistic Director of ARBOS - Company for Music and Theatre.





ARBOŠ - GESELLSCHAFT FÜR MUSIK UND THEATER
 ARBOŠ - COMPANY FOR MUSIC AND THEATRE
 ARBOŠ - SOCIÉTÉ POUR LA MUSIQUE ET LE THÉÂTRE

VISUAL ²⁰/₂₂

23. europäisches und internationales visuelles theater festival
 23th european and international visual theatre festival

25. Mai 2022 - 25. Juni 2022

25th of May 2022 - 25th of June 2022

"Europäische und internationale Partnerschaften zur Entwicklung von Fertigkeiten zur sozialen Inklusion mittels Kreativität und Kunst" WIEN, 26. Mai - 30. Mai 2022

≡UP-DSSI-CA

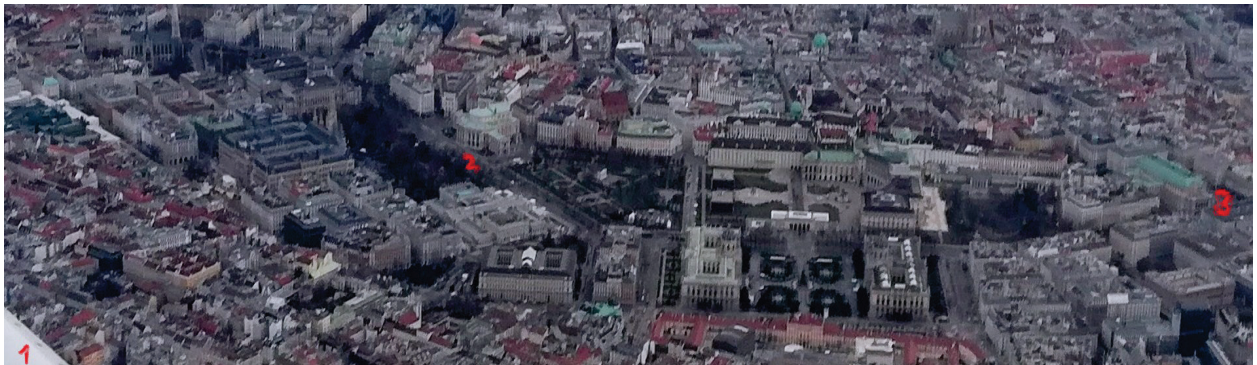


"European partnership for the development of skills and social inclusion through creativity and arts" VIENNA, AUSTRIA, May 26th - May 30th 2022

PROGRAMM / PROGRAMME

Unter der Schirmherrschaft von Kultur- und Bildungsreferent, Landeshauptmann Peter Kaiser und Landesrätin für Jugendangelegenheiten Sara Schaar.

Under the Patronance of the Minister for Culture and Education, Governor Peter Kaiser and the Minister of Youth Affairs Sara Schaar.



Schauplätze in Wien / Places in Vienna:

- 1 - Theater Spielraum / Theatre Spielraum, Kaiserstraße 46, A-1070 Wien
- 2 - Burgtheater Wien / Austrian National Theatre, Universitätsring 2, A-1010 Wien
- 3 - Theater im Urban Raum, Wiener Staatsoper / Theatre in the Urban Space, Vienna State Opera, Opernring 2, A-1010 Wien, U4 - Karlsplatz Wien / Vienna

BURGTHEATER

Programmübersicht / Content of the Programme BURGTHEATER

27. Mai 2022, 14.30 - 16.30 Uhr MESZ BURGTHEATER

Intendant Prof. Mag. Martin Kušej "Von einem Ensemble eines deutschen Nationaltheaters zu einem europäischen und internationalem Ensemble sowie zur Situation von Sprachminderheiten in Österreich anhand des Beispiels der Kärntner Slowenen".

Sabine Zeller "Gebärdensprache: Interpretationen auf der Bühne".

Mag. Herbert Gantschacher "August Wilhelm Iffland in der Rolle des Abbé de l'Epée auf der Bühne des Wiener Burgtheaters im Schauspiel von Jean-Nicholas Bouilly in der deutschen Fassung von August Kotzebue".

27th May 2022, 14.30 - 16.30 pm CEST BURGTHEATER, **Austrian National Theatre Vienna**

Director Prof. Mag. Martin Kušej "From an Ensemble of a German National Theatre to an European and International Ensemble and the Situation of Minorities and their Languages on the Example of the Slovenian Minority in the State of Carinthia".

Sabine Zeller "Sign Language: Interpretations on the Stage".

Mag. Herbert Gantschacher "August Wilhelm Iffland's Acting of the Abbé de l'Epée on the Stage of the National Theatre of the Burgtheater in Vienna in the Play of Jean-Nicholas Bouilly in the German Version of August Kotzebue".

28. Mai 2022, 14.30 - 16.30 Uhr MESZ BURGTHEATER

Dr. Rafael Ugarte Chacón "Zugang zu Kreativität und Kunst für Minderheiten" Runder Tisch Gespräch

Mag. Herbert Gantschacher "Abbé de l'Epée, Joseph II. und die Gehörlosenbildung anhand von Originaldokumenten im Haus-, Hof- und Staatsarchiv sowie im Allgemeinen Verwaltungsarchiv im Österreichischen Staatsarchiv".

28th May 2022, 14.30 - 16.30 pm CEST BURGTHEATER, **Austrian National Theatre Vienna**

Dr. Rafael Ugarte Chacón "Access to Creativity and Arts for Minorities" Round Table Talk

Mag. Herbert Gantschacher "Abbé de l'Epée, Joseph II., and the Deaf Education in the Original Documents of the House and Court and State Archive and the General Administrative Archive in the National Archives".

29. Mai 2022, 14.30 - 16.30 Uhr MESZ BURGTHEATER

Tim McCarty "Professionelle Ausbildung für Gehörlose für das Theater" (via ZOOM).

Philippe Demoulin "Arbeit mit Gebärdensprache auf der Bühne".

Mag. Herbert Gantschacher "Von der Akademie der Darstellende Künste für Gehörlose und Schwerhörige in Österreich zur Universität der speziellen Künste in Europa".

29th May 2022, 14.30 - 16.30 pm CEST BURGTHEATER, **Austrian National Theatre Vienna**

Tim McCarty "Professional Education for Deaf for Theatre" (via ZOOM).

Philippe Demoulin "Work with Sign Language on the Stage".

Mag. Herbert Gantschacher "From the Academy of Performing Arts for Deaf and Hardhearing in Austria to a University of Specialised Arts in Europe".

29. Mai 2022, 19.00 MESZ BURGTHEATER

Besuch der Abendvorstellung

29th May 2022, 19.00 pm CEST BURGTHEATER, **Austrian National Theatre**

Visit of the Evening Performance.

≡UP-DSSI-CA





ARBOŠ - GESELLSCHAFT FÜR MUSIK UND THEATER
 ARBOŠ - COMPANY FOR MUSIC AND THEATRE
 ARBOŠ - SOCIÉTÉ POUR LA MUSIQUE ET LE THÉÂTRE

VISUAL ²⁰/₂₂

23. europäisches und internationales visuelles theater festival
 23th european and international visual theatre festival

25. Mai 2022 - 25. Juni 2022

25th of May 2022 - 25th of June 2022

"Europäische und internationale Partnerschaften zur Entwicklung von Fertigkeiten zur sozialen Inklusion mittels Kreativität und Kunst" WIEN, 26. Mai - 30. Mai 2022

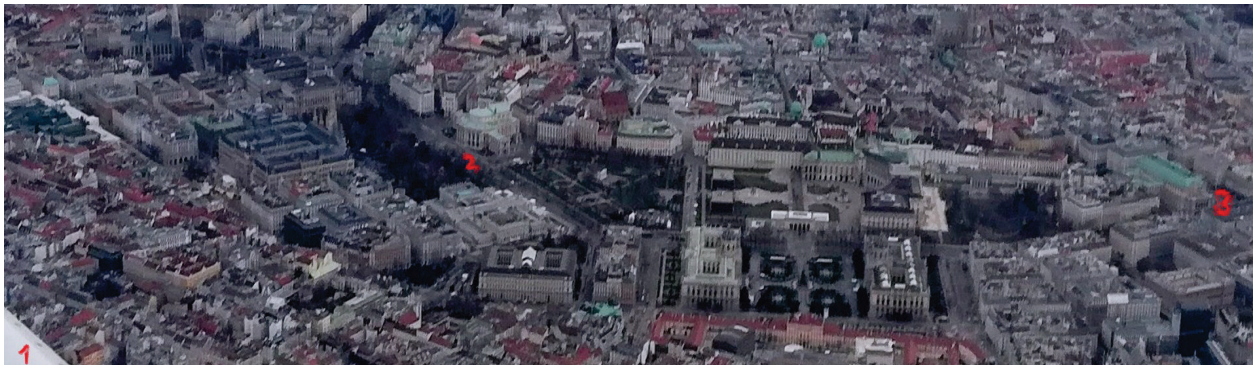
EUROPEAN PARTNERSHIP FOR THE DEVELOPMENT OF SKILLS AND SOCIAL INCLUSION THROUGH CREATIVITY AND ARTS

"European partnership for the development of skills and social inclusion through creativity and arts" VIENNA, AUSTRIA, May 26th - May 30th 2022

PROGRAMM / PROGRAMME

Unter der Schirmherrschaft von Kultur- und Bildungsreferent, Landeshauptmann Peter Kaiser und Landesrätin für Jugendangelegenheiten Sara Schaar.

Under the Patronance of the Minister for Culture and Education, Governor Peter Kaiser and the Minister of Youth Affairs Sara Schaar.



Schauplätze in Wien / Places in Vienna:

- 1** - Theater Spielraum / Theatre Spielraum, Kaiserstraße 46, A-1070 Wien
- 2** - Burgtheater Wien / Austrian National Theatre, Universitätsring 2, A-1010 Wien
- 3** - Theater im Urban Raum, Wiener Staatsoper / Theatre in the Urban Space, Vienna State Opera, Opernring 2, A-1010 Wien, U4 - Karlsplatz Wien / Vienna

BURGTHEATER